

Белина Елена Владимировна

ЧИТАТЕЛЬСКИЕ ПРЕДПОЧТЕНИЯ СОВРЕМЕННОГО МЛАДШЕГО ШКОЛЬНИКА

Статья посвящена проблеме развития культуры чтения художественного текста младших школьников, как важного условия в достижении главной цели образования - саморазвития личности и формирования базовых общечеловеческих и национальных ценностей. Анализируются результаты исследования читательских предпочтений современных учащихся начальных классов.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2014/6-1/4.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2014. № 6 (36): в 2-х ч. Ч. I. С. 20-24. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2014/6-1/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: voprosy_phil@gramota.net

семейное имущество (а также титул в семьях аристократов) наследует только старший сын. А остальные братья и сестры фактически ничего не получают и должны самостоятельно устраивать свою жизнь.

В случае возникновения каких-либо трудностей у англичан, близкие родственники не оказывают им поддержку, тем самым не испытывая к ним чувства ответственности и долга. Эта черта в большей степени является английской, нежели британской, и характеризует лишь некоторых многосемейных ирландцев и шотландцев.

Итак, проанализировав прямую ветвь кровного родства в одном поколении, можно говорить об идентичности двух лексем – «брат/*brother*» и «сестра/*sister*» в пространстве ментальности обоих языков, идейное содержание данных лексем – взаимопомощь и взаимоподдержка. Для обоих языков, русского и английского, характерно расширение значения самих понятий «брат/*brother*» и «сестра/*sister*», переходящее из лексико-семантического поля «семья» в поле социальной сферы. Кроме этого, в русском языке терминология близкого родства (брат, сестра) явилась основой для имен собственных (реки *Брат* и *Сестра*, город *Сестрорецк*).

Список литературы

1. **Арсентьева Е. Ф.** Русско-английский фразеологический словарь. Казань: Хэтер, 1999. 320 с.
2. **Ефремова Т. Ф.** Новый словарь русского языка [Электронный ресурс]. URL: <http://www.slovoedia.com> (дата обращения: 24.12.2013).
3. **Железнова Ю. В.** Лингвокогнитивное и лингвокультурное исследование концепта «семья»: дисс. ... к. филол. н. Ижевск, 2009. 205 с.
4. **Квеселевич Д. И.** Современный русско-английский фразеологический словарь: свыше 5000 фразеологизмов. М.: Астрель; АСТ, 2005. 620+4 с.
5. **Кострубина Е. А.** Гиперконцепт семья/дом – *family/home* в русской и английской лингвокультурах: дисс. ... к. филол. н. Омск, 2011. 159 с.
6. **Кунин А. В.** Англо-русский фразеологический словарь. М.: Государственное издательство иностранных и национальных словарей, 1956. 1456 с.
7. **Малый толковый словарь русского языка:** ок. 35 000 слов. М.: Рус. яз., 1990. 704 с.
8. **Фасмер М.** Этимологический словарь русского языка [Электронный ресурс]. URL: <http://www.slovoedia.com> (дата обращения: 15.01.2014).
9. **Longman Dictionary of Contemporary English.** Harlow, Essex: Edinburgh Gate, 2001. 1758 p.
10. **Longman Dictionary of English Language and Culture.** Harlow, Essex: Longman House, 1992. 1528 p.

BROTHERS/БРАТЬЯ AND SISTERS/СЕСТРЫ AS COMPONENTS OF THE LEXICAL-SEMANTIC FIELD "FAMILY" (BY THE MATERIAL OF THE ENGLISH AND RUSSIAN LANGUAGES)

Bagautdinova Gul'nara Gafizovna

Naberezhnye Chelny Institute of Kazan' (Volga Region) Federal University

gulnara_n_86@mail.ru

Lexemes «*brother/брат*», «*sister/сестра*» in the English and Russian languages are under contrastive study in the article. Their similarities and differences are revealed. The notions «*brother/брат*», «*sister/сестра*» belong to the lexical-semantic field "family" which consists of variety of connections – relations between a great number of near and distant relatives. Family members as a social group and historically formed body are tied by different relations where the lexemes «*brother/брат*», «*sister/сестра*» belong to lineal consanguinity.

Key words and phrases: lexical-semantic field "family"; phraseological unit; lexeme; brother; *брат*; sister; *сестра*.

УДК 372.8

Педагогические науки

Статья посвящена проблеме развития культуры чтения художественного текста младших школьников, как важного условия в достижении главной цели образования – саморазвития личности и формирования базовых общечеловеческих и национальных ценностей. Анализируются результаты исследования читательских предпочтений современных учащихся начальных классов.

Ключевые слова и фразы: художественный текст; духовно-нравственное развитие; современный читатель; читательские предпочтения; культура чтения; формирование круга чтения младшего школьника.

Белина Елена Владимировна

*Российский государственный педагогический университет им. А. И. Герцена
raininspain@mail.ru*

ЧИТАТЕЛЬСКИЕ ПРЕДПОЧТЕНИЯ СОВРЕМЕННОГО МЛАДШЕГО ШКОЛЬНИКА[©]

Значимость и ценность чтения в современном обществе остается актуальной проблемой, предметом изучения и научных дискуссий в педагогике, социологии, психологии, культурологии, книговедении и

библиотекостроении [3]. Сегодня ситуация в области чтения весьма напряжена: информационное поле постоянно разрастается, время, отводимое современным человеком на чтение, сокращается, литературные вкусы и читательские предпочтения становятся более примитивными. В школьной практике наблюдается противоречие между огромным выбором книжных и периодических изданий, электронных ресурсов, блогов и неумением современного школьника самостоятельно выстроить круг своего чтения.

В соответствии с концепцией модернизации образования и Федеральным государственным образовательным стандартом второго поколения (ФГОС), современное образование направлено на развитие самостоятельности учащихся в учебной деятельности, способности к самообучению, самосовершенствованию и творческой деятельности. Познание мира, формирование и развитие умения учиться зависят от уровня и качества чтения. Овладение техникой чтения, достижение необходимого для продолжения образования уровня читательской компетентности и общего речевого развития происходят именно в начальной школе. На ступени начального общего образования предполагается становление основ гражданской идентичности и мировоззрения обучающихся; их духовно-нравственное развитие и воспитание, предусматривающее принятие моральных норм, нравственных установок, общечеловеческих и национальных ценностей.

Одним из средств, формирующих мировоззрение, способствующих принятию современным читателем моральных норм, нравственных установок, общечеловеческих и национальных ценностей, является художественный текст и его осмысление. Процесс общения юного читателя с художественным текстом предполагает умение думать, анализировать, обогащает речь школьника, влияет на духовно-нравственное развитие, на формирование культурной основы его личности. В связи с этим развитие культуры чтения художественного текста является важной ступенью в достижении главных целей образования – саморазвития личности и формирования базовых общечеловеческих ценностей.

Текст является одним из ключевых понятий гуманитарной культуры XX века, которое используется во многих науках (семиотике, структурной лингвистике, филологии, философии текста, структурной и генеративной поэтике) [5], поэтому умение работать с текстом, и особенно с художественным текстом становится одной из познавательных задач, входящих в требования ФГОС.

В трудах Д. С. Лихачёва, В. Н. Топорова, Ю. М. Лотмана текст характеризуется как данность культурологического порядка с присущими ей эстетическими, этнокультурными и поведенческими стереотипами. Ряд исследователей утверждают, что понятие текста расширилось до границ культуры. Предлагается рассматривать текст как культурный феномен, культурный универсум, как обобщённую модель мира [2; 4].

Понятие «художественный текст» в настоящее время также используется в расширенном значении: как сообщение, направленное автором читателю, зрителю или слушателю; как исторически сложившаяся система речевых средств, используемых в той или иной сфере человеческого общения; как разновидность литературного языка, выполняющая определенную функцию в общении. Неоспорима роль художественного текста, который «передает информацию, вырабатывает новую информацию, хранит информацию» [6], в жизни каждого человека и общества.

Читатель художественного текста находится в отношении сотворчества к получаемому сообщению; он должен понять, что хотел сказать автор. Понятно, что главное в тексте – это информация, которая заключена в теме и авторской концепции, системе авторских оценок предмета мысли.

Формирование и совершенствование умения «вычерпывать» информацию из текста есть одна из главных задач современного урока литературного чтения, который занимает центральное место в формировании универсальных учебных действий. Именно в работе с художественным текстом активно формируются и развиваются личностные характеристики, определенные ФГОС: любовь к своему народу и краю, любовь к Родине, уважение и принятие ценностей семьи и общества, готовность самостоятельно действовать и отвечать за свои поступки, доброжелательность, умение слушать и слышать собеседника, обосновывать свою позицию, высказывать свое мнение.

Насколько художественный текст, являясь носителем духовно-нравственного опыта, обладает значимостью для юного читателя (ученика 1-4 класса) сегодня?

Занимаясь исследованием читательских предпочтений современного школьника, удалось выявить место художественного текста среди предпочтений юного читателя. На основе анализа данных четырех школьных библиотек Санкт-Петербурга и детского абонемента библиотеки «Адмиралтейская» был составлен рейтинг самых популярных книг в начальной школе, который демонстрирует существенное отличие между самостоятельным выбором учащихся начальной школы и выбором книг по рекомендации учителя. Данный рейтинг также отражает жанровые и тематические особенности выбора менее опытных читателей (1-2 класс) и учащихся 3-4 класса (Табл. 1).

Данные Таблицы 1 показывают, что самыми популярными среди читателей 1-4 класса являются энциклопедии. На втором месте у первоклассников и второклассников находятся серии книг Э. Успенского, Т. Александровой, А. Резникова, герои которых хорошо знакомы читателям по мультипликационным фильмам. У ребят 3-4 класса второе место заняли издания, посвященные приведениям и вампирам, и «ужастики». Третье место в обеих группах занимают современные детские детективы. Следует заметить, что художественные тексты в рейтинге самых популярных книг оказались на последнем – 4-5-ом месте. В младшей возрастной группе (1-2 класс) художественные произведения представлены в основном рассказами о животных и природе и сказками, а в старшей возрастной группе (3-4 класс) – юмористическими рассказами о сверстниках, произведениями о приключениях и фантастикой.

Таблица 1.

Рейтинг популярных книг среди учащихся начальной школы

1-2 классы		3-4 классы	
Самостоятельный выбор + рекомендация одноклассников	Рекомендация учителя	Самостоятельный выбор + рекомендация одноклассников	Рекомендация учителя
1. Энциклопедии (животные, мир природы и др.)	1. Сказки А. С. Пушкина	1. Энциклопедии (оружие, животные, мир природы, история и др.)	1. Сказки зарубежных писателей: бр. Гримм, Ш. Перо, А. Линдгрэн, Р. Киплинг и др.
2. Серия книг Э. Успенского, Т. Александрова, «Домовёнок Кузя», А. Резников «Приключения кота Леопольда», стихи С. Маршака	2. Рассказы о природе и животных: Н. Сладков, Е. Чарушин, В. Бианки и др.	2. Ужастики, «Призраки ночи» (изд., посвященные привидениям, вампирам и т.д.)	2. А. С. Пушкин, А. Толстой, Гарин-Михайловский, Л. Толстой («Детство Никиты», «Детство Тёмы», «Детство»), В. Одоевский, П. Бажов и др.
3. Е. Матюшкина «Лапы вверх! Носки врозь!» и др. сказочные детективы	3. Т. Янссон «Все о Мумми-троллях»	3. Современный детский детектив	3. Мифы Древней Греции и Древнего Египта
4. Народные сказки	4. А. А. Милн «Винни Пух и все...»	4. Рассказы В. Драгунского, Н. Носова, М. Зощенко «Лёля и Минька» и др. рассказы о сверстниках	4. Рассказы Э. Сетон-Томпсон, Д. Дефо «Робинзон Крузо»
5. Рассказы о природе и животных: Е. Чарушин, В. Бианки и др.	5. Рассказы В. Драгунского, Н. Носова	5. К. Булычев «Девочка с Земли» 6. М. Твен «Том Сойер»	5. А. Гайдар «Тимур и его команда»

Рейтинг книг, рекомендованных учителем, выглядит иначе: на первом месте находятся литературные сказки, далее расположились рассказы о природе и животных, детская классика отечественных и зарубежных писателей. В этом списке присутствуют мифы Древней Греции, произведения о приключениях и путешествиях. Руководство чтением учащихся начальной школы, если оно осуществляется мудро, с учетом возрастных и индивидуальных особенностей, может гармонизировать круг чтения, открыть перед читателем «искомые» темы, книги, авторов. В связи с этим, учитель в начальной школе играет важную роль в формировании круга чтения младшего школьника. Сегодня эта роль учителя крайне актуальна и значима. Мир текстов, в котором живет современный читатель – ученик начальной школы, можно сравнить с информационной «лавиной»: реклама, телевидение, огромное количество детских развлекательных журналов, театров и студий, предлагающих свою продукцию, учебники по разным предметам, мир школьной библиотеки, рассказы взрослых, анекдоты, общение в детской и взрослой среде. Сформировать «иерархию» текстов, которые окружают неопытного читателя, – одна из задач учителя начальной школы, учителя литературы.

Для того чтобы выявить более точно видовые, жанровые и тематические интересы юных читателей, было проведено уточняющее исследование, задача которого состояла в выявлении места художественного текста среди читательских предпочтений школьников в условиях, максимально приближенных к естественной среде общения современного ребенка с миром информации – миром текстов. Каждому юному читателю – участнику исследования было предложено выбрать из 16 различных текстов три самых интересных, значимых и ценных для него. Тексты были подобраны с учетом разнообразия рода литературы, жанра и формы текста, с учетом тематического разнообразия и разнообразия источников, учитывалась также доступность и оптимальность сложности содержания текста (Табл. 2).

В зависимости от степени интереса и значимости текста учащиеся оценивали каждый из них по десятибалльной системе (от 0 до 10 баллов).

Полученные в результате исследования данные показывают, что среди индивидуальных предпочтений лидирует группа познавательных текстов. Им отдали предпочтение 52% учащихся (из 236). Художественным текстам отдали свое предпочтение 47% (из 236 учащихся). Среди художественных текстов лидируют юмористические стихи и «детская лирика» (28%). Гораздо меньшее количество учащихся (19%) назвали ценными для себя художественные произведения И. Бунина, М. Лермонтова, М. Светлова, Ю. Тендрякова, И. Крылова. Можно с уверенностью сделать вывод, что художественные тексты, которые имеют наиболее богатые возможности влиять на становление мировоззрения обучающихся, на их духовно-нравственное развитие и воспитание, на формирование общечеловеческих и национальных ценностей для большей части современных юных читателей не представляют значительного интереса. Обоснование юных читателей своего выбора «текстов-победителей» в определенной мере объясняет причины данной картины читательских предпочтений. Так, 41% участников объяснили свой выбор настроением во время чтения: «смешной текст»; «весело читать»; «радостно и хорошо на душе»; «прикольно»; «супер»; «понравилось». 33 % участников объяснили свой выбор темой и поступками героя: «о любви мальчика к щенку»; «хорошо, что герою помогли»; «люблю читать о животных и природе»; «люблю собак»; «о доверии, а это почти что дружба»; «хочу узнать, что будет дальше с героем». 4 % участников свой выбор сделали на основе образов и картин, созданных автором произведения: «красиво описана ночь»; «я представил лес, как его изобразил автор, я даже

почувствовал запах леса»; «очень красивая картина»; «читаешь, и красиво становится»; «я люблю природу, как и автор»; «его (текст) можно спеть, очень ритмично». Именно эта группа читателей обратила внимание на авторское точное зрение и чувства героя: «от души написано, так, что веришь». 7 % участников не смогли объяснить свой выбор, затруднились выразить словами свои впечатления.

Таблица 2.

Классификация текстов

Тексты (мир информации)	Художественные тексты	Стихи	Лирика	Сборник стихов детских поэтов «Музыка»	Детские стихи	1
				Учебник по литературному чтению для 2-4 класса	Стихи (русская классика)	3
			Юмор	Хрестоматия по литературе для 1-4 класса	Юмористические стихи	1
			Эпос	Сборник «Басни И. А. Крылова»	Басня	1
	Проза	Эпос, юмор	Сборник сказок, журнал «Костер»	Отрывок из повести, рассказ-шутка, сказки (волшебная, бытовая, о животных)	5	
		Лирический текст	Сборник «Времена года»	Текст-описание	1	
	Познавательные тексты	Проза	Эпос	Энциклопедия «Все обо всем»	Научно-познавательная статья	1
				Журналы «Костер», «Праздник»	Статья	2
				Газета «СПб Дневник»	Публицистическая статья	1
	16	12/4	6/6	–	11 разных источников	12 жанров

Подобные объяснения соответствуют возрастным особенностям восприятия учащихся: констатирующему уровню и уровню персонажа (согласно классификации уровней восприятия художественного текста детьми младшего школьного возраста, разработанной М. П. Воюшиной [1]).

Заслуживают внимания комментарии юных читателей по поводу того, чем тот или иной текст оказался им неинтересен. На первом месте среди детских объяснений находится «скучно», затем следуют «не понятно, трудно читать, не интересно, потому что не поучительно»; «главное не красота, а ум»; «должно быть реально и познавательно».

Исследование читательских предпочтений показало следующее. Во-первых, основным мотивом, стимулирующим интерес к чтению, для сегодняшнего ученика начальной школы является желание развлечений, желание получить удовольствие от чтения и, по возможности, без усилий (эмоциональных, интеллектуальных и физических). Во-вторых, процесс чтения для современного юного читателя – это, в большей степени, получение знаний, достоверной информации. В-третьих, на первом месте среди предпочтений находятся юмористические и познавательные тексты занимательного характера.

Обобщая результаты проведенного исследования, можно сделать следующие выводы:

1) современный ребенок продолжает читать художественные произведения, подчиняясь рекомендациям и требованиям школы;

2) художественный текст присутствует в предпочтениях, прежде всего, группы учащихся с высоким уровнем техники чтения, что говорит о значении формирования и совершенствования качества чтения младших школьников в процессе обучения;

3) юмористический текст занимает лидирующее место в предпочтениях. Учитель обязательно должен использовать его для литературного и речевого развития школьника;

4) налицо стабильный интерес к познавательным текстам, особенно в группе слабо читающих учащихся, в частности мальчиков. В связи с этим, важно не потерять таких читателей художественных текстов.

Проведенное исследование показывает, что культура чтения художественного текста у значительной части учащихся начальной школы не сформирована. Причин этому несколько. Среди них можно назвать недостаточный уровень техники чтения учащихся, не позволяющий им полноценно воспринимать и осваивать содержание и форму художественных текстов, недостаточное время общения с художественным текстом вне урока, качество содержания учебников, выбор самих текстов и их сочетаемость в разделах учебника, недостаточная подготовка учителя начальной школы. Смещение ценностных ориентиров в семейном воспитании, круг чтения взрослых в семье, недостаток внимания родителей к вопросу детского чтения, иногда характер этого внимания – основные из социальных причин состояния культуры чтения сегодня.

Урок литературного чтения остается главной (и почти единственной) точкой соприкосновения юного читателя и художественного текста; и на учителя начальной школы возложена ответственность за формирование и развитие культуры чтения художественного текста, за умение вести диалог с текстом.

Диалог с художественным текстом – это один из основных путей, который ведет к формированию мировоззрения, к духовно-нравственному развитию и воспитанию обучающихся, к принятию ими общечеловеческих и национальных ценностей без нотаций и запретов. Благодаря этому диалогу происходит развитие способности к самосовершенствованию и творческой деятельности. Чтобы подобный диалог состоялся сегодня и продолжился завтра, необходим поиск новых путей создания мотивации к чтению художественных текстов, который будет основываться на понимании возрастных и психологических особенностей современных младших школьников, на понимании особенностей восприятия ими художественного текста. Также необходимо разрабатывать эффективные методики и технологии формирования и развития культуры чтения художественного текста на начальном этапе школьного литературного образования.

Список литературы

1. **Воюшина М. П., Кислинская С. А., Лебедева Е. А. и др.** Методика обучения литературе в начальной школе: учебник. М.: Академия, 2010. 288 с.
2. **Дацко Д. А.** Способы реализации стратегии оказания эстетического воздействия на читателя // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2013. № 11. Ч. 2. С. 81-88.
3. **Кожурин Л.** Современное детство: кризис системы ценностей [Электронный ресурс] // Первое сентября. 2013. № 20. URL: http://ps.1september.ru/view_article.php?ID=201302001 (дата обращения: 31.03.2014).
4. **Лотман Ю. М.** Семиотика культуры и понятие текста // Русская словесность. От теории словесности к структуре текста: антология / под ред. В. П. Нерознака. М.: Наука, 1997. С. 202-212.
5. **Романенко Е. В.** Семиотическое пространство массовой литературы: теоретический аспект // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2014. № 3. Ч. 2. С. 162-167.
6. **Художественный текст** [Электронный ресурс] // Финам. Словари. URL: <http://www.finam.ru/dictionary/> (дата обращения: 31.03.2014).

MODERN ELEMENTARY SCHOOL PUPILS' PREFERENCES IN READING

Belina Elena Vladimirovna

*Herzen State Pedagogical University of Russia
raininspain@mail.ru*

The article deals with the development of elementary school pupils' culture of reading a literary text as an important condition in achieving the main goal of education – self-development of a personality and formation of basic universal and national values. The author analyzes the results of research of modern elementary school pupils' preferences in reading.

Key words and phrases: literary text; spiritual-moral development; contemporary reader; preferences in reading; culture of reading; formation of elementary school pupil's range of reading.

УДК 81–115:811.8

Филологические науки

В статье рассматриваются и анализируются отдельные приемы использования вербальной музыки в романе Тони Моррисон «Джаз». В частности, использование терминологического словаря джазовой музыки, а также образно-повествовательные приемы имитации интонационной окраски и импровизационной структуры, которые присущи джазовым композициям. С помощью средств вербальной музыки писателю удается показать и плодотворно использовать художественные свойства языка в многомерной литературно-эстетической репрезентации. Благодаря интермедияльным включениям, текст романа расширяет горизонт интерпретации, апеллируя, в большей мере, к эмоциональному, интуитивному восприятию; возникают условия для экспериментов с формой.

Ключевые слова и фразы: вербальная музыка; интермедияльность; музыкализация прозаического произведения; джаз; импровизация; лирическое отступление; брейк в литературном тексте.

Белоножко Лидия Васильевна

*Киевский национальный университет имени Тараса Шевченко, Украина
bilonozhko@yahoo.com*

**ОТОБРАЖЕНИЕ МУЗЫКАЛЬНОЙ АТМОСФЕРЫ ДЖАЗА
В РОМАНЕ Т. МОРРИСОН «ДЖАЗ» СРЕДСТВАМИ ВЕРБАЛЬНОЙ МУЗЫКИ[©]**

Изучению вопросов о формах и характере взаимодействия литературы и музыки способствует развитие теории интермедияльности и интермедияльного анализа, что, в свою очередь, позволяет открыть новые перспективы прочтения, интерпретации и анализа стилистических особенностей того или иного произведения.